

გერმანული
ბიბლიოთეკა

убыточные хозяйства. Во

В нашей прессе уже дан немало картинок, как идут аренда, подряд, как проявляются самостоятельность, как встречают ее руководители специалисты, как к ней относятся сами труженики. Здесь не надо никакой идеализации. У нас, прямо скажу, ситуация не идеальная. Взят

образные формы хозяйствования. Говорю об этом потому, что нередко наблюдается привязанность тех или иных наших изданий к какой-нибудь одной из них. А я думаю, мы выиграем, если будем давать возможность развиваться всем формам. Пусть на практике кажды

Другие говорят: надо не

Работа по его революционному преобразованию предстоит огромная. Средства массовой информации следовало бы произвести перестройку сил, укрепить связи с аграрными службами, открыть новые адреса передового опыта, шире привлечь к сотрудничеству компетентных людей, чтобы они выступали и по радио, и в телевизионии, и в газетной

В такой ситуации проходила вся выборная кампания. И на этой сложной обстановке, в таком переломном этапе мы получили мощную поддержку со стороны перестройки, поддержку линии партии. И если уж критиковали партийные и государственные органы, отдельных руководителей, работников, то как раз за то, что перестройка идет медленно. Словом, товарищи, это значит, что люди приняли умом и сердцем политику перестройки. Это, пожалуй, самый главный политический итог выборов.

Перестройку надо защищать. Но прежде всего оно

строения, как действуют партийные, советские органы, руководящие кадры. Критики охватывала и то, что происходит в самих трудовых коллективах. Так что разговору в ходе этой кампании произвошел крупный, очень полезный для перестройки.

Теперь реагируют на критику иначе. Как бывало раньше: высказывались критические замечания, послушал

В этом плане сделано уже немало. Что касается улучшения оплаты труда, то эти меры охватили 9 миллионов работников промышленности, 6 миллионов — сферы народного образования, 3 миллиона человек в здравоохранении. Все эти вопросы, как говорится, «стучались» и мы их решили. Решали вопросы по поддержке тех, кто

есть рамки, то это интересы народа и социализма. Интересы эти безграничны, социализм имеет огромный потенциал для самодвижения и развития. Наш народ сделал свой исторический выбор. В рамках этого выбора и давайте вместе двигать процесс рестройки.

Желаю вам, товарищи, всего доброго!

«Заря Востока»

писала в марте...

...1929 ГОДА

На днях в Тбилис приехал известный изобретатель, автор целого ряда научных трудов и основоположник научной теории и возможности межпланетных сообщений тов. Циолковский.

...1939 ГОДА

Газета «Енк-Кенд» переименована в «Совет Грузинского» («Советская Грузия»). Отныне газета будет выходить в свет под этим заголовком.

...1949 ГОДА

Село Цхети — пригородная территория. До сих пор сообщение между городом и Цхети поддерживается по дороге, проложенной по сильно пересеченной местности с крутыми поворотами и большими ухабами.

...1959 ГОДА

Тбилисское управление электрических сооружений — ТУЭС ведет работы по автоматизации уличного освещения. Уже осуществляется телемеханическое включение и отключение городского уличного освещения.

...1969 ГОДА

Футболисты тбилисского «Динамо» в скором времени возьмут старт в очередном, XXII чемпионате страны. В команде много новобранцев. Среди них Давид Кипиани, ранее выступавший за тбилисский «Локомотив».

...1979 ГОДА

Издательство «Хит от Даман» в Швейцарии и «Стеис Энд Хадсен» в Англии выпустили на французском и английском языках книгу доктора искусствоведения Р. Мендесвилля и В. Циццалле «Искусство древней Грузии». Во вступительной статье к английскому изданию известный ученый-картограф Давид Ланг рассказывает о самобытном искусстве грузинских древних мастеров, высоко оценивает труд авторов.

МОСКОВСКИЙ КООПЕРАТИВ

«АРГО»

предлагает свои услуги
проектировщикам и архитекторам залов,
руководителям предприятий:

1. Акустический расчет и оптимизация проектных решений по комплексу объективных критериев оценки акустики. Расчет производится для студий, церквей, музыкальных, речевых и спортивных залов, а также для открытых «зеленых» сооружений.
2. Разработка рекомендаций по совершенствованию акустического качества залов в ходе ремонта.
3. Измерение уровней вибрации и шума транспорта, производственного оборудования.
4. Разработка прикладных программ для персональных компьютеров и проведение расчетов.

Наш адрес: Москва, ул. Академическая, д. 17, кв. 49.
Тел.: 190-75-00 — в Москве, 31-25-89 — в Тбилиси.

Зарубежный калейдоскоп

Вашингтонцы могут быть добрыми соседями, несмотря даже на политические разногласия. Когда пожар нанес значительный ущерб дому Роберта Макферлейна — бывшего секретаря по национальной безопасности в администрации Рейгана и одного из «героев» скандала «Иран-контрас», он сразу стал бездомным. И тогда руку соседской помощи протянул демократ из Ройд-Айленда сенатор Клейборн Пелл, который пригласил Р. Макферлейна и его жену Джонду временно поселиться в своем доме.

(По материалам
иностранной прессы).

ენა ჩვენი ქართული

Беседы
о грузинском
языке

В каждом языке есть выражения, которые употребляются в неизменном виде, с закреплённым постоянным значением. Обобщенно их называют фразеологизмами. Нередко их значение совершенно расходится со значением слов, из которых составлен оборот. Так, «бить баклуши» сегодня означает «бездельничать», «запутать пальцы в глаза» — «обмануть», «завести на носу» — «запомнить крепко». Подобные выражения когда-то, в условиях их появления, имели прямое значение, то есть на самом деле были баклуши, ослепляли человека пылью, за провинность делали заручку на носу и т. д. Однако конкретные ситуации и действия давно ушли в прошлое, а выражения приобрели переносное и обобщающе-назидательное значение.

Уместное и меткое употребление фразеологизмов делает речь выразительной, гибкой, интересной и в то же время указывает на широту знаний и кругозор говорящего.

Грузинский язык, как и любой другой, имеет свое фразеологическое богатство, создаваемое веками и отражающее идеалы, вкусы, обычаи народа, отзвуки истории и пережитого. Так, грузинское выражение «თუბნზე ხაზი არ დამატრა» [хазе хахи ар дамачра] — дословно: «Ты мне на уши луна не нарежешь» имеет дерзкий тон и означает: «Ты бесилен сделать мне что-нибудь плохое». По происхождению же оно восходит к тем временам, когда непослушному крестьянину по приказу господина на ушах делали надрезы и поливали луковым соком: наказывали больно, но не убивали — все-таки нужны были рабочие руки.

Однако есть фразеологизмы, которые повторяются в разных языках и которые стали даже пословицами. Так, в грузинском и русском языках имеются выражения, которые совершенно совпадают как по смыслу, так и по лексическому наполнению. Эта близость объясняется общностью источников, которыми пользо-

Раздел
ведет профессор
Г. Цицашвили

Особый интерес представляют пословицы и поговорки. Их в обоих языках очень много. Возникли они как философское обобщение жизни, быта, характера, мышления народа.

Поэтому одни из них можно прямо перевести на другой язык, для других же прямой перевод абсурден — нужно искать соответствия.

Приведем
несколько примеров:

არ გარბა ენა სკვებზე გარბო [არ ვარა ენა სამკვებ ტრდელი] — не гонится язык длиннее дела.

მეღამ თავისი კერა მწვერდელზე [მელამ თავისი კუდი მოცმედ მოიკანა] —

лиса свой хвост в свидетели привела.

ვერცო და პური — ერთი ბეჭი [ნელი და პური — კელი ტული] —

скря да хлеб, да доброе сердце (говорит, хозяин, извиняюсь перед гостем за скромное угощение).

გამარჯობა, არაგო — მშვიდობა, ჰეი [გამარჯობა, არაგო — მშვიდობა, ჰეი] —

здравствуй, водка, — прощай, разум!

გეზონდეს იმისი, ვისაც შენი გეზონა [გეზონდეს იმისი, ვისაც შენი გეზონა] —

гешинодес имиса, висац шени шинина] — бойся того, кто тебя боится.

არც წყალი, არც ღვინო [არც ცალი, არც გინო] — ни вода, ни вино (сравнение русское; ни рыба ни мясо).

შურიანი კაცი სიკვდილს გადარჩენის, და გადარჩენის გამებრძოლავ შურიდა [შურიანი კაცი სიკვდილს გადარჩენის, და გადარჩენის გამებრძოლავ შურიდა] —

завистливого человека от смерти спасли, но ему и мужество спасителя завидно стало.

Пословицы и поговорки — энциклопедия философских, нравственных и эстетических взглядов народа. Поэтому они всегда оправдывают затраченный на их изучение труд.

ფ რ ა ჯ ბ

- Не откладывай на завтра то, что решил отложить на черный день.
- Зачастую, чтобы посмотреть в корень, необходимо невзирать на лица.
- Хватит просиживать штаны — пора латать дыры!
- Сколько можно грести деньги лопатой! Пора механизировать этот процесс.
- Слух обладает интересным качеством — позволяет пропускать сказанное мимо ушей.
- Когда не мешают говорить, то выясняется, что многим просто нечего сказать.
- Ничто так не расширяет кругозор, как поломанный телевизор.
- Общество равных возможностей: все берут от жизни все.

Евгений ЛАПИН.

Зарубежный калейдоскоп

Родившись детеныша предотвращено вымирание диких слонов в Южной Африке. Прежде в стаде было три слона. «Новичка» обнаружили по его следам.

Король Норвегии Олаф полюбил одного датчанина, который был запуган тюремными заключениями, после того как там по ошибке на доске объявлений было помещено письмо, утверждавшее, что он является носителем вируса СПИД.

Близ мексиканского города Пуэбла найдены останки мамонта и других доисторических животных, возраст которых 100 миллионов лет.

(По материалам
иностранной прессы).

Секреты грузинской кухни САССАПАРИЛЬ — ВСЕГО ЛИШЬ «ЭКАЛА»

«Экала» — игольчатое дикорастущее растение. С древних времен она занимает достойное место в грузинской кухне. Молодые побеги «экалы» тщательно очищают, промывают в проточной холодной воде и опускают в кипяток. Варят до готовности: самая твердая часть побегов — стебель — должна смягчиться. Зеленую массу опрокидывают на дуршлаг и дают стечь воде. Охладив, заправляют толчеными орехами, чесноком и перцем по вкусу.

Сассапариль (научное название «экалы»), оказывается, богата витамином «С» и другими веществами, полезными для желудка и кишечника. Поэтому используют блюдо из «экалы» и в лечебных целях: специалисты лабораторий лечебного питания НИИ санитарии и гигиены имени Г. М. Натадзе рекомендуют заправлять его уксусом, укропом и солью.

Блюдо из «экалы» малокалорийно и применяется при лечении ожирения.

Я часто вижу, как бабы с «экалой» закупаются на прилавках магазинов, — говорит заведующая отделом питания института Гюльнара Давли. — Видимо, многие еще не знают о пользе этого продукта. А между тем в любое время года эта растительная пища необходима для всех, независимо от возраста. Мы не раз апробировали ее при лечении ожирения в комплексе с другими медикаментозными средствами. Рекомендую это блюдо включить в ваше семейное меню. Оно снижает аппетит, но при этом мучительного чувства голода вы не ощущаете. «Экала» и подобная ей растительная пища поможет вам «изгнать» из вашего организма вредные вещества.

Гурам БОЧОРИДЗЕ.

«ДИАЛОГ»

В Ульяновске знают каждый — это совместное советско-американское предприятие.

Несмотря на свою молодость, оно уже обрело широкую известность — вступило в соглашения с рядом ведущих зарубежных фирм США и Европы.

«Диалог» обеспечивает: — поставку импортных средств вычислительной техники (персональные компьютеры, радиотехнические средства, периферийные устройства, комплектующие и эксплуатационные материалы) и программных средств к ним; — разработку и поставку систем автоматизированного проектирования «под ключ»; — подбор, адаптацию и разработку программных систем по требованию заказчика; — поставку технических и программных средств; — консультации и обучение специалистов.

Наш адрес: 432700, г. Ульяновск, ул. Гагарина, 34. Тел.: 4-08-01, 4-05-80, 4-05-79.

Зарубежный калейдоскоп

Ринго Стар, бывший ударник «Битлз», предпочел продукту с акустикой обложки барабана с автографом «Битлз». За несколько минут до начала аукциона «Сотбис» обложка была взята обратно. Она оценивалась в 94.500 западногерманских марок.

По сообщениям из Мексики, Япония заинтересована в расширении Панамского канала или строительстве нового водного пути, который соединит Атлантический и Тихий океаны.

(По материалам
иностранной прессы).

Советско-западногерманское совместное предприятие «АСТ Интернационал» приступило к работе в Тбилиси, Москве и Минске.

Наша фирма на территории СССР и в других странах обеспечивает на уровне мировых стандартов: — проведение международных и иностранных выставок и ярмарок; — строительство и оборудование стендов по заказу участников международных и иностранных выставок и ярмарок; — организацию и проведение симпозиумов, конференций и семинаров и других мероприятий; — разработку программ и показ творчества национальных коллективов и деятелей культуры разных стран и народов; — оказание всех видов услуг участникам международных и иностранных выставок и ярмарок, симпозиумов и конференций.

«АСТ Интернационал» задал ВАС!

DER SOVIETISCH-WESTDEUTSCHE GEMEINSAME BETRIEB «AST INTERNATIONAL» HAT MIT SEINER ARBEIT IN TBILISI, MOSKAU UND MÜNCHEN ANGEFANGEN. UNSERE FIRMA GEHÖRTEIT AUF DEN TERRITORIUM DER UDSSR UND ANDEREN LÄNDER IN HOHER QUALITÄT DER INTERNATIONALEN AUSSTELLUNGEN FOLGENDE DIENSTE: — DURCHFÜHRUNG DER INTERNATIONALEN UND AUSLÄNDISCHEN AUSSTELLUNGEN UND MESSEN; — BAU UND EINRICHTUNG VON STANDEN NACH AUFGABE DER TEILNEHMER DER INTERNATIONALEN UND AUSLÄNDISCHEN AUSSTELLUNGEN UND MESSEN; — ORGANISATION UND DURCHFÜHRUNG VON SYMPOSIUMEN, KONFERENZEN, SEMINAREN UND ANDERER VERANSTALTUNGEN; — ZUSAMMENSTELLUNG DER PROGRAMME UND SCHRIFTLICHE ANFORDERUNGEN DER NATIONALEN GRUPPEN UND KULTURSCHIFFERENDEN VERSCHIEDENER LÄNDER UND VÖLKER. ALLERLEI DIENSTLEISTUNGEN BEI DER DURCHFÜHRUNG DER INTERNATIONALEN UND AUSLÄNDISCHEN MESSEN UND AUSSTELLUNGEN, SYMPOSIUMEN UND KONFERENZEN.

«AST INTERNATIONAL» STEHT IHEN ZUR VERFÜGUNG! A. ZERETELI AVE 118 TBILISI 380019 UDSSR TEL. 34-30-34, 34-46-57 TELEX 212182 EKPO BU BÜRO IN MÜNCHEN: 7 AKADEMIESTRASSE A-8000 MÜNCHEN 40 TEL. 89-331755 TELEFAX 89-337444 TELEX 521379 IBS D

SOVIET-WEST GERMAN JOINT VENTURE «AST INTERNATIONAL» HAS COMMENCED ITS ACTIVITIES IN CITIES OF TBILISI, MOSCOW AND MUNICH. OUR FIRM PROVIDES AT THE WORLD STANDARDS ON THE TERRITORY OF THE USSR AND OTHER COUNTRIES WITH: — CONDUCTION OF INTERNATIONAL AND FOREIGN EXHIBITIONS AND FAIRS; — CONSTRUCTION AND EQUIPPING OF STANDS TO GUESTS OF PARTICIPANTS OF INTERNATIONAL AND FOREIGN EXHIBITIONS AND FAIRS; — ORGANIZATION AND CONDUCTION OF SYMPOSIUMS, CONFERENCES, SEMINARS AND THE LIKE; — WORKING OUT OF PROGRAMS AND DEMONSTRATION OF WORKS OF FOLK GROUPS AND MEN OF CULTURE OF VARIOUS COUNTRIES AND NATIONS; — PROVIDING OF ALL KINDS OF SERVICES TO PARTICIPANTS OF INTERNATIONAL AND FOREIGN EXHIBITIONS AND FAIRS, SYMPOSIUMS AND CONFERENCES.

«AST INTERNATIONAL» WAITS FOR YOU! 118 TSENETELI AVE TBILISI 380019 USSR TEL. 34-30-34, 34-46-57 TELEX 212182 EKPO BU MUNICH BUREAU: 7 AKADEMIESTRASSE D-8000 MUNICH 40 TEL. 89-331755 TELEFAX 89-337444 TELEX 521379 IBS D

ПЯТЬ РЕЦЕПТУР НОВЫХ ВИДОВ ЧАЯ



Прокомментировав пять новых созданных рецептур мы попросили генерального директора всеобъединенного научно-производственного объединения по чаю, субтропическим куптурам и чайной промышленности Ревазу Джинджолия.

— Природные вещества, содержащиеся в чае, в купе с комплексом соединений растительных адаптогенов (женьшеня, элеутерококка и др.) оказывают благотворное влияние на организм при психоэмоциональных перегрузках, стрессовых состояниях, недостатке или избытке кислорода, других вредных факторах, то есть обладают высокой степенью иммунологического эффекта. Первыми в этой области ученые нашего объединения и Института биологии моря Дальневосточного научного центра АН СССР, создавая новые горячие напитки на базе черного и зеленого чая и растительных адаптогенов. Образцы напитков одобрены Центральной дегустационной комиссией Госагропрома СССР и рекомендованы для промышленного освоения.

Хочется добавить, что подобных аналогов в мире не существует. В текущем году будет выпущено до 300 тонн фасованной продукции.

Записал
Игорь ГОГИШВИЛИ.

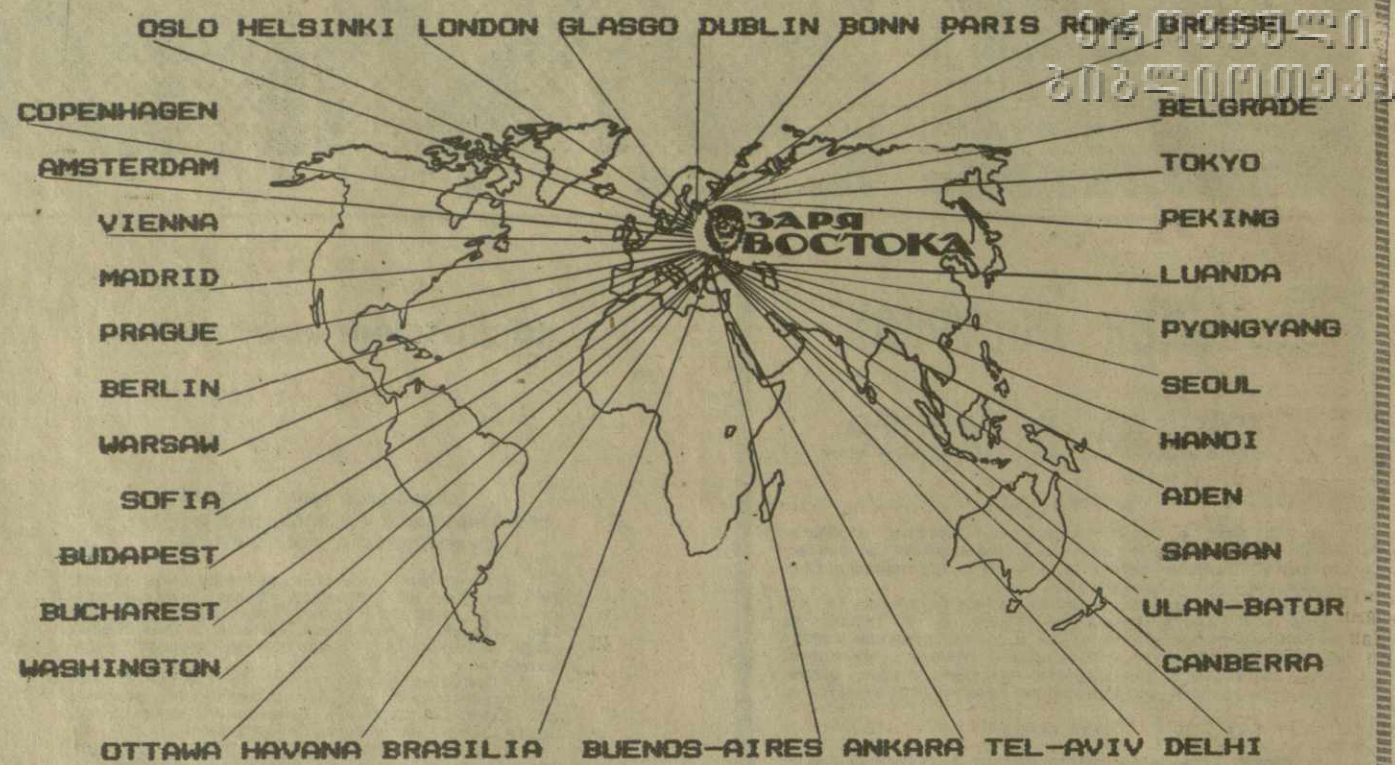
Советы бывалого человека

- Дэйл Карнеги — 12 способов убедить в своей точке зрения. (Продолжение. Начало см. в февральском выпуске «Панорама» «ЗВ» от 1 марта 1989 г.)
1. Единственный способ одержать победу в споре — это избежать его.
 2. Проявляйте уважение к мнению других людей. Никогда не говорите человеку сразу и категорично, что он неправ.
 3. Если вы неправы, признайте это сразу и чистосердечно.
 4. Начинать с дружеского тона.
 5. Старайтесь, чтобы с самого начала беседы получать от вашего собеседника утвердительные ответы.
 6. Дайте собеседнику возможность выговориться.
 7. Дайте собеседнику почувствовать, что идея принадлежит ему.
 8. Честно попытайтесь посмотреть на вещи с точки зрения другого человека.
 9. Проявляйте сочувствие к идеям и желаниям другого человека.
 10. Вспоминайте к благородным мотивам.
 11. Придавайте своим идеям наглядность, иллюстрируйте их.
 12. Если вы хотите заставить человека волевого, с сильным характером встать на вашу точку зрения, бросьте ему вызов.
- А теперь, следуя принципу — «чем мы хуже?», — «Спектр» предлагает вашему вниманию свои советы бывалого человека:
- Думай, думай.
 - Помните: вежливость начальника — опасный симптом для подчиненного.
 - Не лгите слишком часто, ибо, говоря правду, вы начнете краснеть.
 - Лучше гнаться за двумя зайцами, чем убежать от одного волка.
 - Если уж вам приходится лезть за словом в карман, то лучше в чужой.

Зарубежный калейдоскоп

Трое мужчин предстали перед судом магистрата Лиды (Великобритания) в связи с диспутом, разгоревшимся вокруг боя боксеров-тяжеловесов Бруно и Тиссона, который пошел за собой гибель одного человека. Они отпущены под поручительство до 18 апреля.

(По материалам иностранной прессы).



FIRST STEP ON GEORGIAN MARKET !

FOR YOUR COMPANY (FIRM) IT MIGHT BE AN ADVERTISEMENT IN

"ZARIA VOSTOKA" 'S "SPECTRUM"

"SPECTRUM" IS A MONTHLY INFORMATIONAL ADVERTISING EDITION OF THE GEORGIAN REPUBLICAN NEWSPAPER "ZARIA VOSTOKA". IT APPEARS EVERY LAST DAY OF A MONTH AND IS BEING DISTRIBUTED ALONG WITH THE NEWSPAPER WITH CIRCULATION OF 130 000 COPIES.

"ZARIA VOSTOKA" AND HEREFOR "SPECTRUM" IS BEING READ NOT ONLY IN GEORGIA, BUT ALSO IN MOSCOW, LENINGRAD, IN ALL OF THE UNION REPUBLICS AND IN 38 COUNTRIES IN THE WORLD.

MORE THAN THOUSAND ENTERPRISES IN GEORGIA ARE READY TO COLLABORATE WITH FOREIGN PARTNERS. "SPECTRUM" IS YOUR BEST BUSINESS GUIDE TO GEORGIAN MARKET.

YOU MAY PAY AN ADVERTISING IN "ZARIA VOSTOKA" CASH OR ON CLEARING BASIS.

IF YOUR COMPANY DESIRES TO PUBLISH AN ADVERTISEMENT IN "SPECTRUM", PLEASE, WRITE TO US AT THIS ADDRESS — 380008, 42, RUSTAVELI AVENUE, TBILISI. TEL. 93-52-00.



Пользуешься
«БСК»! — смело
жми на тормоза!

Надежная морозостойчивая тормозная жидкость «БСК» незаменима в системах гидравлического привода и сцеплений всех марок грузовых и легковых автомобилей! С ней может конкурировать только новинка «Тетрон» — тормозная жидкость «НЕВА».



За
10-15 минут
в любую погоду «загрязненное сердце» вашего автомобиля заблестит полностью, если вы используете АВТОЧИСТИТЕЛЬ ДВИГАТЕЛЯ МАРКИ «ТЕТРОНИ».



Рекламное агентство «МИ-МИ-НО»

У вашего автомобиля «выдохся» антифриз? Не огорчайтесь!

20000

километров пробега или целый год бесперебойной работы системы охлаждения вашего любимца обеспечит добавка всего

1

литра препарата «ОТЭРА»! Это новое эффективное средство для восстановления свойств антифриза. Есть «ОТЭРА» — значит нет проблем!

«МОНО»

Многоотраслевая фирма «Моно» предоставляет консультационные услуги учреждениям, предприятиям и кооперативам по организации внешнеэкономической деятельности: изучение и анализ потенциальных возможностей партнеров по взаимному сотрудничеству, разработка коммерческих, юридических и экономических аспектов возможного сотрудничества, урегулирование документов и контрактов, решение вопросов в ходе переговоров с иностранными партнерами, контроль прохождения урегулированных документов в центральных экономических ведомствах.

Адрес: 226011, Латвийская ССР, г. Рига, ул. Азату, 19.
Тел.: 26-83-11, 58-51-74.

Зарубежный калейдоскоп

Робин Моррел, 12 лет, житель Лонгтауна, что в Гертфордшире, погиб после того, как поскользнулся и попал под огромный снежный ком, который он соорудил своими руками.

В Австралии более 25.000 бездомных детей, которые для того, чтобы выжить, связываются с представителями преступного мира и начинают заниматься проституцией.

(По материалам иностранной прессы).

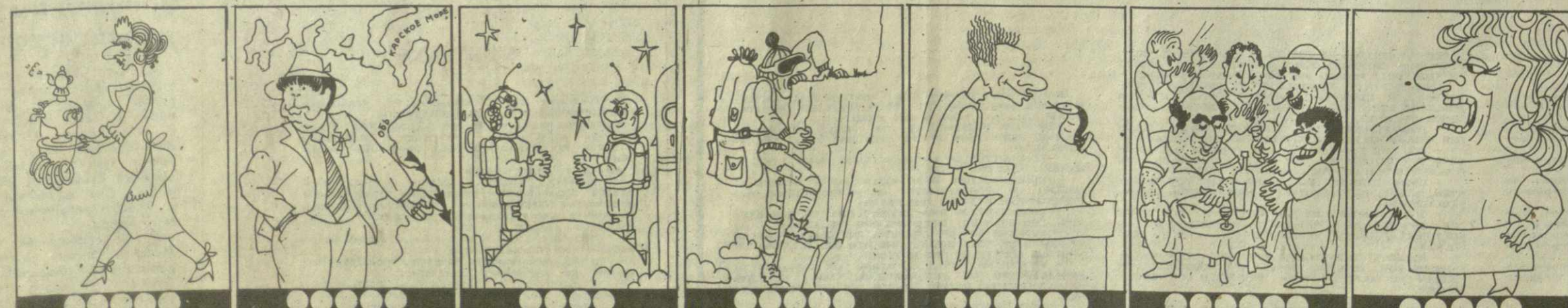
ОТВЕТЫ НА АНТИРЕБУС, ОПУБЛИКОВАННЫЙ В ВЫПУСКЕ № 2:

1. Бумага.
2. Юг.
3. Риск.
4. Ожир.
5. Кресло.
6. Рокировка.
7. Аппарат.
8. Трибуна.



Что бы это значило?

ОТВЕТ НА ЭТОТ ВОПРОС ВЫ ПОЛУЧИТЕ, ЕСЛИ УГАДАЕТЕ ПОДПИСИ ПОД РИСУНКАМИ И СЛОЖИТЕ ИХ ПЕРВЫЕ БУКВЫ.



1. «Часть» популярного любительского издания без цвета, запаха и вкуса.
2. То, что «несут» перед людьми, когда не хватает компетентности и знаний.
3. Ультрасовременное название диллога.
4. То, что зачастую мешает сначала думать, потом уже говорить.
5. Состояние, в которое не рекомендуется впадать на собраниях и митингах.
6. Телячий восторг (застойное).
7. Человеческий орган, которым «хвастают», когда не хватает аргументов.

Рисунки Весо РЕВИШВИЛИ.

«Мода-89»

Весенние контрасты

Зеленый, розовый, фиолетовый, желтый и их многочисленные оттенки рекомендуют нынешняя мода. Но это вовсе не значит, что остальная часть цветового спектра не окажется в «обиходе» у модниц. Одежда «весны-89» расцвечена всеми красками без исключения, и в этом ее отличительная особенность.

А как же обстоит дело с классическими черным и белым цветами? Их поклонников мы вправе успокоить. Ибо они не ушли в «отставку» и вновь остаются актуальными в цветовой гамме нынешнего года.

Так называемая черно-белая тема в одежде — вечна и неисчерпаема. И как бы усердно ни предлагала мода в каждый сезон новую цветовую гамму — черно-белый вне всяких канонов оставляет за собой право быть модным. И это неудивительно. Платья или костюмы этих классических цветов всегда кистати как в повседневной, так и в праздничной одежде. К примеру, тани в «горох» на черном фоне или, наоборот, в полоску, в штрих, в рисунок и т. д. Все это создает безграничную возможность для фантазии модельера. Можно при этом прибегнуть и к самым разнообразным сочетаниям цветов и рисунков. И чем удачнее найдено соотношение черного с белым, тем выразительнее будет ваш наряд. Это может проявиться и в деталях: в съемных воротниках и манжетах, в ассиметричности плиссированного волокна, нагрудном платочке и т. д.

Вот что можно сказать в «защиту» черного и белого цветов, которые к лицу всем, невзирая на возраст.

Очень важно использовать и контрасты различных тканей. Мы уже привыкли сочетать блестящую атласную блузку с бархатным жакетом. Но теперь допустимо сочетание костюма из шерстяной ткани с платьем (или юбкой) из креплешина. Не считается отклонением от традиции ношение мужского галстука с бусами или тонкой цепочкой и с другими украшениями. Все это очень привлекательно.

Назм КУПАРАДЗЕ,
модельер.

СОХРАНИТЬ ВЕЧНУЮ МОЛОДОСТЬ МЦХЕТА

пульс планеты • кубе

Белая вуаль цветения вишни и миндаля окутала дома и приусадебные участки весеннего Мцхеты. Время обновления природы по-прежнему символично было и для темных разговоров, которые собрались в городе-музее на пленуме районной партийной организации министерств и ведомств, представителей широкой общественности района.

Будущее Мцхеты, отражающее бережное отношение к его прошлому, — вот основная линия обсуждения итогов работы, продолженной за три года по выполнению постановления Совета Министров Грузинской ССР о мерах по дальнейшему экономическому и социально-культурному развитию города-музея. В гармоничном сочетании прошлого, настоящего и будущего — ключ к решению тех задач, которые позволяют вписать нашему городу новые строки в каменную поэму, начатую дедом и прадедом.

Как сохранить исторический облик древней столицы Грузии, не лишая его жителей современных благ? Ответ на этот главный вопрос в согласии ищут архитекторы, историки, экологи, социологи и экономисты. Но и при таком сотрудничестве специалистов разных профилей окончательное слово остается за широкой общественностью.

Представленные на обсуждение в вестибюле зала, где проходил пленум, планы и макеты архитектурных решений проблем Мцхеты всколыхнули выставку. Она предназначена не только для местных, но и всех жителей

республики. Ведь Мцхета — наша всеобщая гордость. Мы завершили пятилетний труд — рассказали главные архитекторы проекта детали планировки исторической части Мцхеты, доцент кафедры архитектуры Грузинского политехнического института Георгий Шанидзе. Наша цель была выявить и показать историко-культурный потенциал города. Но феномен его как раз и состоит в том, что он не только город, но и музей, не только музей, но и жилой город. Мы провели социологическое исследование во всех домах мцхетцев: сколько членов семьи, какого возраста, чем занимаются? Выявили их индивидуальные запросы и пожелания, чтобы характер застройки, ее местоположение отвечали интересам и жителям, и гостей города, охраняли его прошлое и украшали его будущее.

Три момента — историческая необходимость, современная потребность и практические возможности определили подход к решению вопросов в докладе первого секретаря Мцхетского райкома партии Гурама Ломадзе, выступившего участником обсуждения. На пленуме выступил первый секретарь ЦК Компартии Грузии Джумбер Патиашвили.

Количество и плотность расположения исторических памятников — их более трехсот на небольшой площади города и его окрестностей — определяют особую сложность реставрационных работ. В частности, остро не хватает специального кирпича и черепицы, их качество не соответствует требованиям ни реставрации, ни современного строительства. Эта, казалось бы, маленькая деталь тем не менее выводит на серьезную проблему повышения общей культуры быта, благоустройства, охраны памятников, того большого дела, которое является продолжением древней национальной культуры, центром которой является Мцхета.

Город и его окрестности сегодня нельзя рассматривать только в историческом аспекте. Его жизнь идет своим чередом во всех сферах, будь то промышленное производство, сельское хозяйство, нынешняя инфраструктура или музейная экспозиция. Одно неотделимо от другого. Взять, к примеру, музей. Справедливо отмечалось на пленуме, что во Мцхете есть лишь один музей, да и тот совершенно не отражает исторического богатства города и по уровню экспозиции просто не достоин древности этой земли.

Я знаком со многими зарубежными музеями, и

больше всего в них привлекает широкое тематическое разнообразие, — сказал руководитель Центра археологических исследований Академии наук Грузии Отар Лордкипанидзе. — В ФРГ, например, их полторы тысячи, и все разные. А у нас в республике всего шестьдесят, и все на одно лицо — краеведческие. Почему бы в Мцхете не сделать музей истории балнеологии Грузии, в других районах — истории земледелия, виноградарства и т. д. Насколько интереснее и богаче будет представлена тогда история нашей родной земли, нашего общего дома!

Это интересное предложение уже в какой-то мере осуществляется, и именно во Мцхете. Здесь планируется создать пять разнохарактерных экспозиций, которые в целом составят единую систему музея города. Однако обсуждение этого аспекта перспективны на пленуме обернулось и другой стороной.

— Правильно равняться на хорошие музеи, но для их создания нужны немалые средства. Вот здесь важно равняться и на высокие качества производства, организации труда, — заметил Д. Патиашвили. — И товары, производимые во Мцхете, должны быть достойны своим параметрам особому положению, которое город занимает в республике.

Отсюда разговор перешел на материальное обеспечение программы социально-экономического развития и исторического населения. В частности, он коснулся положения в решении других социальных проблем. Так, доходы предприятий, в формировании которых свою роль играют и филиалы, не находят никакого отражения в местном бюджете. Этот вопрос следует решить по справедливости. Выгода здесь обоюдная: чем выше заинтересованность работников, тем эффективнее их труд, а следовательно, и выше доходы производства. Нельзя забывать, что именно экономическое благосостояние открывает возможности для осуществления всего комплекса социально-культурных преобразований.

Немалые средства и значительный труд уже вложены в выполнение принятой три года назад программы. Построены дома и школы, сельскохозяйственные объекты и дома культуры, восстанавливаются музей-усадьба Вагратона — Мухранского. Положительные сдвиги ощущаются во всех сферах, и это отразилось на настроении самих жителей района, их трудовой активности. Развитие тенденции, несомненно, послужит предоставлению Мцхете «особого статуса». Такое предложение в порядке обсуждения было вы-

КУБА: ЗАВЕРШАЕТСЯ ПОДГОТОВКА К ВИЗИТУ М. С. ГОРБАЧЕВА

ГАВАНА, 31 МАРТА. (ТАСС). В КУБИНСКОЙ СТОЛИЦЕ ОТКРЫЛСЯ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПРЕСС-ЦЕНТР ПО ОСВЕЩЕНИЮ ОФИЦИАЛЬНОГО ДРУЖЕСТВЕННОГО ВИЗИТА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ЦК КПСС, ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРЕЗИДУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР М. С. ГОРБАЧЕВА В РЕСПУБЛИКУ КУБА.

На пресс-конференции, посвященной этому событию, выступили представители ЦК Компартии Кубы, МИД республики. Они рассказали журналистам о программе предстоящего визита, который будет продолжаться с 2 по 5 апреля.

Кубинский народ с большим нетерпением ожидает приезда советского руководителя, заявил в беседе с корреспондентами ТАСС заместитель министра иностранных дел Кубы Мигель Бругерас. Нам предстоит



Вот уже второй год продолжается восстание палестинцев на захваченных Израилем арабских территориях. ...Отчаяние и безысходность заставили эту седию палестинскую женщину (на снимке) взять в руки буллуниги против вооруженного до зубов израильского солдата. (Фотокорреспондент ТАСС).

ТУРЦИЯ: «ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЕ НА ПОЛИТИЧЕСКОЙ АРЕНЕ»

КРУПНЕЙШИМ ПРОВАЛОМ ПРАВЯЩЕЙ ПАРТИИ ОТЕЧЕСТВА (ПО) НАЗЫВАЕТ ТУРЦКАЯ ПЕЧАТЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ИТОГИ ВЫБОРОВ В МЕСТНЫЕ ОРГАНЫ ВЛАСТИ.

Подсчет голосов избирателей, который будет завершен в ближайшие дни, показывает, что лидерство уверенно удерживает оппозиционная социал-демократическая народная партия (СДНП), на сегодняшний день обеспечившая себе главенство в муниципалитетах более сорока городов Турции, включая Анкару, Стамбул и Измир. Партию отечества опережает и оппозиционная партия верного пути, набравшая около 26 процентов голосов. В поддержку кандидатов ПО высказались лишь немногие избиратели. Если такое положение сохранится после окончательного подсчета итогов, то в перспективе для власти может быть поставлен вопрос о доверии нынешнему правительству, возглавляемому лидером ПО Тургут Озалом.

К росту недовольства политикой ПО в широких слоях населения привели резкое ухудшение экономического положения в стране, галопирующая инфляция, уровень которой в прошлом году достиг 75 процентов, нерешенность назревших политических проблем, в частности, сохраняющийся запрет на деятельность коммунистической партии и ряда демократических организаций.

Как указывают обозреватели крупнейшей газеты «Миллет» Орхан Ойман, поражение партии отечества, имеющей 291 из 450 мест в парламенте, стало «землетрясением на политической арене Турции». Он подчеркивает, что в создавшихся условиях досрочные парламентские выборы стали неизбежными.

Политические наблюдатели в Анкаре подчеркивают, что для правящей партии поддержка менее 30 процентов избирателей создает весьма сложные условия. В этой связи высказываются различные предположения в отношении дальнейших действий лидера ПО и премьер-министра Т. Озала, заявившего накануне муниципальных выборов, что при неблагоприятных для партии результатах он уйдет в отставку.

Поражение, которое потерпела на муниципальных выборах правящая партия отечества, вынудило ее пойти на реорганизацию правительства. Новый состав кабинета министров объявил сегодня на пресс-конференции премьер-министр, генеральный председатель партии отечества Тургут Озал (ТАСС, 31 марта).

ВСТРЕЧА С РУКОВОДИТЕЛЯМИ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

В Центральном Комитете Компартии Грузии 31 марта состоялась встреча с руководителями средств массовой информации, редакторами литературно-художественных журналов. Разговор шел об актуальных проблемах жизни республики, необходимости ответственного отношения к своему общественно-политическому статусу, к своим обязанностям перед обществом. Встреча была посвящена вопросам социализации широкого слоя молодежи, ее роли в демократическом обновлении. Затрагивались вопросы, связанные с общественно-политической жизнью Абхазской АССР, повышением культуры межнационального общения, усилением работы по совершенствованию национальных отношений в период подготовки к предстоящему Пленуму ЦК КПСС.

На встрече выступил первый секретарь ЦК КП Грузии Д. Патиашвили.

СОВЕЩАНИЕ В ЦК КП ГРУЗИИ

В Центральном Комитете Компартии Грузии состоялось совещание с участием представителей научной интеллигенции, руководителей некоторых министерств и ведомств республики.

Вел совещание первый секретарь ЦК КП Грузии Джумбер Патиашвили.

Участники совещания обсудили вопросы дальнейшего расширения и укрепления научных и культурных связей между Грузией и Азербайджаном.

На совещании выступили директор Института востоковедения имени Г. Церетели Академии наук Грузинской ССР, академик АН СССР Тамаз Гамкелидзе, академик Академии наук Грузинской ССР — Кетеван Ломтадзе, Георгий Чошшвили, члены-корреспонденты Академии наук республик — академик-секретарь Отделения общественных наук Рони Метревели, заведующая кафедрой Тбилисского государственного университета Мария Лордкипанидзе, заведующий отделом Института истории, археологии и этнографии имени И. Джавахидшвили Академии наук Грузинской ССР Давид Мухомелидзе и др.

Участники совещания ознакомились с конкретными предложениями, внесенными в Центральный Комитет Компартии Грузии и Азербайджана о дальнейшем расширении взаимного сотрудничества. В частности, об улучшении экспозиции краеведческого музея Кахского района, о возможности организации ежегодных научных конференций на грузинском языке по Азербайджанскому радио, восстановлению подлинной национальной принадлежности и фамилий лиц грузинского происхождения, проживающих в Азербайджанской ССР, преподавания в национальных школах истории Грузии и истории Азербайджана, трудоустройства нигилистов после получения ими высшего образования в Грузии, о реставрации и уходе за грузинскими историческими памятниками в Сангилло, проведении совместных научных историко-археологических исследований и экспедиций. Говорилось о необходимости установления шестидесятилетней дружбы между грузинскими школами, грузинскому народному театру в селе Алабуге Кахского района, другим культурно-просветительским учреждениям со стороны соответствующих учреждений и организаций, творческих союзов Грузии.

ДНИ ПОРТУГАЛИИ В ГРУЗИНСКОЙ ССР С МИССИЕЙ ДРУЖБЫ

Темпераментными танцами, мелодичными напевами и красочными костюмами представил перед зрителями участник фольклорного ансамбля провинции Алентежу «Обавишта».

ИНТЕРЕС К ГРУЗИНСКОЙ КУЛЬТУРЕ

В конце сентября нынешнего года в Тбилиси состоялся XXIII конгресс и XXXIII генеральная ассамблея Международной ассоциации художественных критиков при ЮНЕСКО (АИКА). Эти высшие форумы признаны в мире ассоциацией в СССР проводятся впервые.

С целью урегулирования организационных вопросов в Тбилисе сейчас находятся вице-президент АИКА Элен Лассаль, генеральный секретарь этой организации Леон де ла Гранвилль и администратор-секретарь Рене де Корвек. Вместе с ними секретарь правления Союза художников СССР по вопросам критики, член административного совета АИКА А. Морозов.

Основная тема тбилисской встречи — «Юг века. Итоги развития мирового искусства». Будут также обсуждены вопросы: «Традиционное искусство и авангард», «О границах и критериях искусства», «Пути развития искусства XX века в разных регионах мира».

Состоится четыре заседания конгресса и два заседания генеральной ассамблеи, выставки, печатной продукции членов АИКА. Для участия в заседаниях в столице Грузии побегут представители более чем 30 стран, среди которых видные ученые, критики, искусствоведы, художники.

Корреспондент ГРУЗИН-ФОРМА попросил вице-президента АИКА Э. Лассаль рассказать о предстоящей встрече.

— К сожалению, мы пока еще мало знаем грузинскую культуру, хотя слышали о ней, — говорит она. — Знаем, что культура Грузии берет начало в глубокой древности и развивалась по восходящей, достигла к концу XX столетия значительных успехов. Мы надеемся, что после нашего конгресса будем не только больше знать, но и сможем сами написать о ней, информировать всех членов нашей ассоциации. А их на сегодня свыше четырех тысяч человек в 52 странах мира. АИКА существует с 1947 года, и ее штаб-квартира находится в Париже, при ЮНЕСКО. В нее входят 55 секций, деятельность кото-

ОТДЕЛЬНЫМ ИЗДАНИЕМ

Вышла в свет брошюра «М. С. Горбачев. Об аграрной политике КПСС в современных условиях». Доклад на Пленуме ЦК КПСС 15 марта 1989 года.

Брошюра выпущена Политиздатом. (ТАСС).

СОЗДАН СОВЕТ

Министерство народного образования Грузии сознательно приобрело себе оппонента, создав Совет общественного мнения. Цель совета — выявление актуальных проблем просвещения в республике, изучение происходящих процессов в реализации реформы высшей и средней школы, а также прогнозирование возможных путей их развития с правом вынесения своих рекомендаций и предложений на коллегию Министерства народного образования. Совет берет на себя заботу о мобилизации широких кругов общественности в помощь министерству и одновременно будет исполнять роль общественного контролера его деятельности.

В состав совета входят представители всех регионов республики — ученые, деятели культуры, специалисты производства, преподаватели, практикующие, учащиеся. Каждый из них со своих позиций будет оценивать положение дел по конкретным вопросам системы народного образования, чтобы обеспечить комплексное решение наиболее острых проблем. Председателем совета, профессор Тбилисского государственного университета, член-корреспондент АН Грузинской ССР Рискаш Гордзениани.

(ГРУЗИНФОРМ).

ЮБИЛЕМ «ПРИНАДЛЕЖИТ ВСЕМУ ПРОГРЕССИВНОМУ ЧЕЛОВЕЧЕСТВУ»

К 180-летию со дня рождения Н. В. Гоголя

Еще в мае 1856 года, когда в Тбилиси торжественно отмечалось 50-летие со дня первой постановки «Ревизора» на русской сцене, А. Церетели выступил с провидческим стихотворением «Памяти Гоголя», где предсказывал мировое значение творчества великого писателя. «В народе голос прогресса... Порабителей жестоких тогда нежданно дрогнул сон, и мир прорвался, погруженный внакам в беспорядочный сон. И действительно, мы, современники 80-х годов, являемся свидетелями того, как все глубже и разностороннее, буквально сферически распространяется влияние Н. В. Гоголя на культуру всех народов мира. Снова зазвуча-

ли «во весь голос» в Париже и Праге, Лондоне и Милане, Стокгольме и Белграде инсценировки «Занкиса сумасшедшего», «Шинели», «Тараса Бульбы», возобновились постановки опер Д. Шостаковича «Нос», композитора А. Беретти «Тарас Бульба», симфонического респонда моравского композитора Л. Янчека «Тарас Бульба» и симфонизма в Венеции «Н. В. Гоголь и европейская культура» старейшая итальянская славистка Эторе Ле Гаттио (Рим) говорил о мировом значении творчества Н. В. Гоголя, указав на гоголевские волны в творчестве Л. Пиранделло и А. Моравиа.

Так почему же гениальный писатель-сатирик, который, по словам И. С. Тургенева, «открыл нам сам Сатурн», а по словам Белинского, был одним из великих вождей России «на путях сознания, развития прогресса», стал вновь нашим верным спутником почти на пороге нового века?

Н. В. Гоголь пришел в литературу в 30-х годах минувшего столетия, когда Николай I, начавший свое царствование выразительным жестом — пятью виселицами, утверждал голубой цвет мундиров жандармовского корпуса как наиболее благонамеренный цвет «фасадной империи», империи казенного парадного благополучия. Перед современниками, жившими в удрученной атмосфере николаевского деспотизма, возникли в «Вечерах на хуторе близ Диканьки» сильные народные характеры: Данилы Бурлача, бесстрашно борющегося с врагами роди-

ны, кузнеца Вакулы, не побоявшегося ни черта, ни царя, инстинктивно знающего Левко и Ганни, Грицю и Параски, обрисованных, как отметил Пушкин, с «настоящей всецелостью», «искренней, непринужденной, без жеманства и чужеродности».

В последующем сборнике «Миргород» Н. В. Гоголь ввел в сознание современников новые стороны действительности: он заглянул за частую усадьбу старосветских помещиков, в быт провинциального города, где бесконечно продолжается распря между Иваном Ивановичем и Иваном Никифоровичем, и, наконец, в повести «Тарас Бульба» — в героическое прошлое украинского народа.

Новая страница творчества Н. В. Гоголя и восходящего пути русского критического реализма — это, конечно, создание «Петербургских повестей», «Ревизора», «Мертвых душ», когда писателем заостряется социальная окрашенность си-

стемы типических образов, определяется сатирическая направленность, всемерно используются новые принципы композиции, гротеск и фантастика, и гротеск, и внутренний монолог, — то, что стало достижением «золотого века» русской литературы и неопределенным следствием для М. Щедрина и М. Булгакова, Т. Манна и В. Шюа, А. Моравиа и Дж. Оруэлла и других. Смесь над «значительным лицом» народным Ковалевым, городничим Сквозник — Дмухановским, судей — взяточником Ляпкиным-Тяпкинским, самозванцем «без царя в голове» Хлестаковым, хищником Собакевичем, приобретателем Чичиковым, сочувствующим горю униженных и оскорбленных — сотням Василия Ивановича, Поприцыных, представителей мучающей демократической России — начинают создавать свое моральное превосходство или, говоря словами К. Маркса, «смесь, распадающаяся со своим прошлым», видит всю реакционность, антинародность самодержавно-бюрократического государства. Именно творчество великого сатирика позволило увидеть пробуждающуюся революционной России недовольство коррумпированной властью империи Николая Падина, почувствовать глупую, истрадавшуюся веру Гоголя в великое будущее русского народа: «Не так ли и ты, Русь, что боится и не боится тройки, несешься... И, косясь, поворачиваясь и даешь ей дорогу другим народам и государствам...»

С середины прошлого столетия сферические круги влияния великого реалиста, обнаружившего перед мировой общественностью нетронутые, подспудные слои и явления жизни незамысловатых «маленьких» героев и объявившего непримиримой бой всему прогрессивному, омертвевшему, реакционному, все более расшарившему и углубляющему. Н. Некрасов и И. Тургенев, М. Салтыков-Щедрин и А. Чехов, М. Горький и И. Куприн, Т. Шевченко и И. Франко, И. Чавчавадзе и А. Церетели, Н. Николадзе и Г. Эристави, М. Джавахидшвили и Л. Кизачели — все они вышли на большую дорогу из русле гоголевского творчества. Характерно, что грузинские шестидесятники «стардаули» были убежденными пропагандистами гоголевского обличительного направления в литературе. Стихотворение великого Ильи «Моеzero, о дороге,



Татьяна ШАРОВА, доктор наук. На снимке: этот бронзовый бюст писателя (скульптор — народный художник СССР А. А. Ковалев) установлен на территории музея-заповедника в Гоголево. (Фотокорреспондент ТАСС).

